

# Aguinaldo tico

Autor: Joaquín Gutiérrez



Piense en voz alta.

-¿En su casa, para Navidad, hacen portal? ¿No? ¿Y en la iglesia de su comunidad?  
-Los portales o pesebres (como se le dice en otros países) es la representación de la escena del nacimiento de Jesús en Belén. Los elementos principales son san José y la Virgen María con el niño en el establo, acompañados del buey y la mula, el ángel anunciador, los Reyes Magos en sus camellos y otros.

Mi señor don San José  
yo vengo de **Talamanca**<sup>1</sup>  
y a su niño le traigo  
una yegua y su **potranca**.<sup>2</sup>

Señora doña María  
de muy lejos llegué aquí  
y a su niño le traigo  
una cuna de **Sarchí**.<sup>3</sup>

Mi señor don San José  
yo también soy carpintero  
y a su niño le traigo  
una escoba y un plumero.

Señora doña María  
yo vengo de **Puriscal**<sup>4</sup>  
y a su niño le traigo  
agua ´e dulce y un tamal.

Yo vi brillando la estrella  
y me vine pa´ Belén  
ahí le traigo esta ropita  
para que lo abriguen bien.

Señora doña María  
aquí llegué atrasadillo  
y a su niño le traigo  
una lora y un **membrillo**.<sup>5</sup>



<sup>1</sup> **Talamanca:** Es el cantón más extenso de los seis que componen la provincia de Limón, Costa Rica. De hecho es el segundo de mayor superficie en el país.

<sup>2</sup> **Potranca:** Una vaquita pequeña.

<sup>3</sup> **Sarchí:** Es el segundo cantón de la Provincia de Alajuela, antes se llamaba Valverde Vega. Allí se hacen maravillosos muebles de madera.

<sup>4</sup> **Puriscal:** Puriscal queda al oeste de San José; es un cantón y su nombre proviene de purisco que es como se le llama a la flor de la mata de los frijoles.

<sup>5</sup> **Membrillo:** Es una fruta que en Costa Rica ya casi no se consigue, tiene cáscara amarilla y es muy dulce.

-Muchas gracias, muchas gracias,  
pasen todos adelante  
pero estense bien **queditos**,<sup>6</sup>  
que la mula no se espante.

-¿Y usted no vende la mula?  
-Ay que rico tan **chollao**<sup>7</sup>  
venir aquí a hacer negocio  
¡andate para otro lao!



**Piénselo bien. Lea cada pregunta y marque la respuesta que considere correcta.**

**1. ¿Qué lugares de Costa Rica se mencionan en la poesía? ¿Por qué no pudo haber sido escrito en la época en que nació Jesús?**

- a) Limón, Alajuela y San José, sí puede ser de esa época porque todo coincide con la Navidad.
- b) Puriscal, Sarchí y Talamanca; cuando nació Jesús, Costa Rica no existía como país ni esos lugares se llamaban así.
- c) Talamanca, Sarchí, Puriscal y Belén; en esa época era imposible viajar tan lejos.

**2. ¿Cuántas personas llegan a visitar al niño?**

- a) Tres, como los Reyes Magos y cada uno lleva dos cositas.
- b) Seis, uno por cada estrofa.
- c) Solo uno pero recorrió todo el país para llegar hasta allá bien lleno de regalos.

**3. ¿Cómo reaccionan San José y la Virgen María a las visitas?**

- a) Muy agradecidos.
- b) Temerosos de que despierten al bebé si hacen bulla.
- c) Primero bien pero después se enojan y los echan a todos.



**Más allá del texto.**

**Aguinaldo se le llamaba antiguamente a los regalos que se hacían a fin de año, principalmente, en Navidad o durante las posadas. Los niños, para ganárselos cantaban villancicos o decían versos.**

**También se le dice así a una conquista de los trabajadores que no es un regalo sino un derecho. Para obtener el aguinaldo, tuvieron que hacer huelgas y luchar mucho ¿Sabe de qué se trata? ¿Es justo que se pague un aguinaldo? ¿Cómo se relaciona el aguinaldo de los trabajadores con ese más antiguo de los regalos?**

<sup>6</sup> **Queditos:** Callados y quietos.

<sup>7</sup> **Chollao:** Que busca sacar ventaja siempre.



**Esta guía aborda el siguiente contenido curricular procedimental del Programa de Estudio de Español para II ciclo:**

**Cuarto año escolar**

11.2. Aplicación del conocimiento sobre estructuras y unidades básicas gramaticales en la producción textual escrita y oral de:  
informes, cuentos, leyendas, poesías, cartas, noticias, instrucciones, entre otros.

**Quinto año escolar**

8.1. Aplicación de estrategias de interpretación (inferencias, hipótesis, conjeturas, analogías, conclusiones, proposiciones) para captar el sentido global del texto. • Actitud crítica ante la lectura de obras literarias significativas y apropiadas para la edad, como expresión de sentimientos y representaciones de la realidad, para ampliar la visión de mundo. • Sensibilidad ante la lectura apreciativa de textos literarios.

**Sexto año escolar**

9.1. Utilización de estrategias de reconocimiento de los diversos géneros literarios (poesía, cuento, novela, drama, leyenda) para la comprensión global de los textos. Identificación del lenguaje figurado presente en adivinanzas, trabalenguas, bombas, refranes, frases célebres y dichos populares para una mejor comprensión de los géneros literarios.

Avalado por:



Joaquín Gutiérrez es uno de nuestros mayores novelistas y a la vez poeta, autor de Poesías y Jicaral. En este segundo libro, sobre todo, encontramos algunas lindas poesías para niños, inspiradas en los cuadros de nuestra vida familiar. El poemita “El gallinero”, que hemos incluido, es un acierto en este sentido. Joaquín Gutiérrez viajó por los Estados Unidos, Cuba, Panamá, Perú, Argentina, Rusia, China.

Su respectiva guía, se encuentra publicado en la Biblioteca Virtual ([https://micuentofantastico.cr/biblioteca\\_virtual/](https://micuentofantastico.cr/biblioteca_virtual/)). Los derechos de autor de este material didáctico quedan reservados por la Asociación Amigos del Aprendizaje (ADA). Se prohíbe su uso comercial, su venta o su uso en sitios web sin el permiso previo y por escrito de ADA.